Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	o — Synu Jego — co stał się z nasienia Dawida według ciała,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O Synu Jego który stał się z nasienia Dawida według ciała
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	o swoim Synu, pochodzącym z nasienia Dawida* według ciała,** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	o Synu Jego, (który stał się)* z nasienia** Dawida co do ciała, [4)5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O Synu Jego który stał się z nasienia Dawida według ciała
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dotyczy ona Jego Syna, który według ciała jest potomkiem Dawida,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O jego Synu, Jezusie Chrystusie, naszym Panu, który według ciała pochodził z potomstwa Dawida;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O Synu swoim, który się narodził z nasienia Dawidowego według ciała;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	o synu swoim, który się zstał jemu z nasienia Dawidowego wedle ciała,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	[Jest to Ewangelia] o Jego Synu – pochodzącym według ciała z rodu Dawida,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O Synu swoim, potomku Dawida według ciała,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ewangelii o Jego Synu, pochodzącym według ciała z rodu Dawida,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest to Ewangelia o Bożym Synu, Jezusie Chrystusie, Panu naszym. Według ciała - pochodził z rodu Dawida.

1) <x>520 9:5</x>
2) O pochodzeniu Jezusa od Dawida, zob. <x>470 1:1</x>, 6, 20; <x>490 1:27</x>; <x>500 7:42</x>; <x>510 13:23</x>.
3) <x>470 1:1</x>; <x>470 20:30</x>; <x>470 22:42</x>; <x>620 2:8</x>
4) Jeśli imiesłów grecki przekładany jest na zdanie względne lub okolicznikowe, sygnalizują to tu i w następnych księgach nawiasy.
5) Sens: potomstwa.

PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	o swoim Synu, pochodzącym według ciała z rodu Dawida,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mówi ona o jego Synu, który jako człowiek pochodzi z rodu Dawida,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dotyczy ona Jego Syna, który - co do ciała - należy do pokolenia Dawida,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	про свого Сина, що тілом був з Давидового роду,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	odnośnie Jego Syna, który według cielesnej natury urodził się z nasienia Dawida.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dotyczy ona Jego Syna - fizycznie pochodzi On od Dawida;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a dotyczące jego Syna, który według ciała pochodził z potomstwa dawidowego,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	[3-4] Jest to dobra nowina o Jego Synu, potomku króla Dawida—Jezusie Chrystusie, naszym Panu. On to, dzięki Duchowi Świętemu, przez zmartwychwstanie okazał się pełnym mocy Synem Bożym